**Темпоральные формы глагола в диалогическом и нарративном режиме (на материале романа С. Попова «Крпен живот»)**

Гарькуша Елена Александровна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,

Москва, Россия

Македонский язык был кодифицирован в 1945 году на базе центральных говоров западного диалекта. Литературная норма усваивалась постепенно - помимо того, что этот процесс протекал на территории с большой диалектной раздробленностью, в сфере делового общения еще использовались сербскохорватский и болгарский языки в силу того, что раньше на них велось преподавание в учебных заведениях (на болгарском - с 1941 по 1944, на сербскохорватском - с 1918 по 1941 гг.) [Усикова 1994: 224].

Сложность языковой ситуации в Македонии того времени отразил Стале Попов (1902 - 1965) в романе «Крпен живот» - его герои разговаривают на родном для писателя мариовском диалекте (юго-восточное наречие), в то время как повествование ведется на литературном языке. Произведение считается вторым македонским романом, так как оно вышло в свет в 1953 г. Однако по словам Г. Сталева, сына писателя, «Крпен живот» был закончен уже в 1951 г., т.е. время написания приходится как раз на первые послекодификационные годы. Роман можно с полным правом назвать энциклопедией жизни македонского села рубежа XIX-XX вв., подробно и красочно запечатлевшей быт, обычаи, народную психологию, семейные отношения, типичные ситуации повседневного общения, характерные для таких ситуаций диалоги. Это обусловливало большую популярность автора, а в результате и широкое распространение литературной нормы.

Уникальность романа заключается в том, что в нем отражено сосуществование в одном языковом сознании (повествователя) двух речевых регистров: диалекта и литературной нормы. Это представляет интерес не только для литературоведческого, но и лингвистического анализа. Так, в язык автора спорадически проникают фонетические и морфологические особенности говора: опущение интервокальной согласной [в] и переход напряженного [ф] в [в]; иное распределение глаголов по типу спряжения; образование аориста от глаголов НСВ. Впрочем, такие факты немногочисленны: писатель четко разводит два идиома.

Иначе обстоит дело с функционированием глагольной системы. Она едина и по репертуару форм, и по их значениям. Различия же в функционировании обусловлены т. н. (термин Е.В. Падучевой) режимом интерпретации – диалогическим или нарративным [Падучева 1996: 260]. Первому соответствует каноническая ситуация общения, т. е. наличие полноценных говорящего и слушающего, находящихся в поле зрения друг друга при единстве времени и места. Этот режим представлен в диалогах героев романа. Нарративный режим интерпретации соотносится с речью повествователя – особым субъектом сознания, занимающим в произведении положение всевидящего наблюдателя.

Заместитель говорящего в «Крпен живот» - экзегетический, не принадлежащий миру романа, повествователь. Он способен транслировать мысли персонажей. При этом важно отметить, что «говорящий» ведет свой рассказ в свидетельских формах глагола, что традиционно для македонского художественного нарратива, в отличие от фольклорного. Иногда он выходит за рамки традиционного нарратива в жанр лирики, обращается к читателю, таким образом обнаруживая свое присутствие. В лирических и риторических отступлениях появляются глагольные формы 1 л. и 2 л. ед. ч. и мн. ч.

Вслед за Е. В. Падучевой мы пользуемся понятиями «первичных» и «вторичных» эгоцентриков [Падучева 1996: 30]. В результате функционального анализа глагольных форм в речевом и нарративном режимах интерпретации было установлено, что к первичным эгоцентрикам относятся настоящее время и имперфект, т. к. при переходе из канонической коммуникативной ситуации в неканоническую они полностью меняют свое значение: в диалогическом режиме основная характеристика форм настоящего времени – одновременность моменту речи, у прошедших времен – предшествование. Однако в нарративном режиме формы настоящего времени приобретают значение настоящего исторического, а глаголы прошедших времен выражают одновременность текущему моменту текста. Что касается остальных глагольных времен, они сохраняют свое значение как в условиях полноценной коммуникативной ситуации, так и неполноценной, меняется лишь их ориентир – с момента речи на текущий момент текстового времени. Это позволяет считать их вторичными эгоцентриками.

Для анализа развития глагольной системы македонского языка существенно, что в романе представлены формы *има*-перфекта и *има*-плюсквамперфекта. Причем, *има*-плюсквамперфект отмечается только в нарративном режиме, поскольку в диалогическом времена ориентируются на момент речи.

Перфект с вспомогательным глаголом *има* – это балканская инновация, распространяющаяся с юго-запада македонской языковой территории. При кодификации «новые» результативные времена были возведены в норму, хотя в целом ряде македонских говоров они отсутствовали. В мариовском говоре эти формы уже в начале XX в. весьма активны.

Из 11 времен, которые составляют современную глагольную систему македонского языка, у С. Попова в нарративном режиме представлено 9, в диалогическом - 7: в обоих идиомах отсутствуют будущие результативные времена (*ќе+има/имаше* + причастие *-но/-то*), но они только в последние десятилетия расширяют свое употребление; в диалогическом режиме не употребляется *сум*-плюсквамперфект, что согласуется с отсутствием в нем и *има*-плюсквамперфекта.

**Литература:**

*Усикова Р. П.* О языковой ситуации в республике Македонии // Язык – культура – этнос / С.А. Арутюнов, А.Р. Багдасаров, В.Н. Белоусов и др. М.: Наука, 1994. С. 221-231.

*Падучева Е. В.* Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива). М.: Школа «Языки русской культуры», 1996.